

PROGRAMA

CODIGO ASIGNATURA: 22065

AÑO ACADÉMICO: 2004-2005

ASIGNATURA: ALEMÁN C1

PROFESORA: Odile Ripoll

CICLO: 1º

DESPACHO: K0027

CURSO: 1º

TELÉFONO: 935811275

SEMESTRE: 1º

E-MAIL: Odile.Ripoll@uab.es

CRÉDITOS: 10

HORARIO DESPACHO: Lu. 10'30-11'30

HORAS SEMANALES: 6

Mi. 10'30-11'30

HORARIO DE CLASE: Lu. / Mi. 11'30-13'30

Vi. 10'30-12'30

Objetivos

Se trata de un aprendizaje inicial intensivo de la lengua alemana en el que el objetivo principal es la comprensión y la utilización de la lengua "standard" con la que resolver situaciones de la vida cotidiana.

Metodología

Para alcanzar los objetivos mencionados se ejercitan los aspectos receptivos y productivos de las cuatro competencias lingüísticas (comprensión y expresión escrita y comprensión y expresión oral). Estrechamente relacionado con el estudio de las estructuras, se profundiza en las normas y reglas básicas de la gramática relacionándola con la gramática de la lengua materna. También se tratan determinados aspectos de la cultura y civilización de los países de habla alemana. No se profundizará en hechos y datos concretos (historia, política, economía, etc.) sino que se observaran aspectos de la vida cotidiana de esos países (celebraciones, festividades, comportamientos...).

Progresión gramatical

Oración: verbo + nominativo

Verbo: Presente

Tipos de oración: enunciativa, interrogativa, imperativa

Género: masc., fem., neutro.

Artículo determinado, indeterminado, "kein"

Interrogación: personas y cosas

Declinación: nominativo y acusativo

Número: singular y plural

Verbos separables / verbos inseparables

Verbo: Pretérito Imperfecto

Verbo + complementos

Verbos modales

Declinación: dativo

Preposiciones de dativo y de acusativo (Wo? Wohin?)
Preposiciones de acusativo

Evaluación

La evaluación es continua.

El examen final consta de : un ejercicio de gramática (50% de la nota final) y de la elaboración de un texto a partir de una historia de viñetas (50% de la nota final).

Bibliografía

Manual: "Deutsch Aktiv" 1 A Neu (nueve Auflage), Langenscheidt Verlag.

Diccionario (aconsejado como futura herramienta de trabajo): SLABY / GROSSMANN: "Diccionario alemán-español, español-alemán", 2 volúmenes, Editorial Herder.

Guia de l'assignatura.

Identificació

1. Nom de l'assignatura : **ALEMANY C1** Codi: **22065** Any: **2004-2005**
2. Àrea: **Traducció i Interpretació** Titulació: **Graduat "Traducció i Interpretació"**

3. Tipus	<i>Troncal</i> X	<i>Obligatòria</i> <input type="checkbox"/>	<i>Optativa</i> <input type="checkbox"/>
4. Crèdits (ECTS): 7,5			

Descripció

Finalitats / propòsits de la formació :

Inici de l'aprenentatge de l'alemany com a llengua estrangera en el grau de Traducció i Interpretació. No es requereixen coneixements previs per cursar aquesta assignatura. Els estudiants són alumnes de primer curs per als quals aquesta llengua és la seva segona llengua estrangera i també alumnes de tercer curs per als que l'aprenentatge d'aquesta llengua suposa l'adquisició d'una tercera llengua estrangera.

L'objectiu principal és desenvolupar una competència lingüística mínima en la comprensió oral i escrita i en l'expressió oral i escrita. També es desenvoluparan competències pragmàtiques, textuais i socioculturals.

1. Continguts:

Continguts comunicatius:

- saludar-se i acomiadar-se / presentar-se
- preguntar per la nacionalitat o lloc d'origen
- demanar i respondre la professió
- identificar persones i objectes
- demanar l'hora i dir-la
- expressar la durada d'una activitat
- expressar dolor i demanar ajuda
- interessar-se per l'estat de salut
- fixar un termini / trobada amb una persona

Continguts gramaticals:

- fonètica i ortografia (correspondència grafia-so)
- ús dels principals signes de puntuació
- nom + verb: oracions enunciatives, interrogatives, imperatives
- verbs: present de l'indicatiu
- cas: nominatiu (el concepte de la declinació)
- gènere: masc. fem. i neutre
- l'article (determinat, indeterminat, "kein")
- nombre: singular, plural

00000

- interrogació: persones i coses
- cas: acusatiu
- verbs amb prefix separable / verbs amb prefix inseparable
- verb: "Präteritum"
- expressions de temps: preposicions i adverbis
- números ordinals
- verbs modals

Continguts lèxics:

- fòrmules de salutació i comiat
- les nacionalitats
- les professions
- el cos humà
- l'alimentació
- els transports
- els números cardinals i ordinals

Continguts socioculturals

- diferents etapes del dia
- du / Sie
- països de parla alemanya
- “Länder”
- la gastronomia alemanya
- la puntualitat
- les tradicions i costums nadalenques a Alemanya
- els contes /les llegendes

2. Bibliografia:

Material de l'assignatura:

- Deutsch Aktiv Neu. Lehrbuch 1A. Langenscheidt*
- dossiers per a cada lliçó

Bibliografía de consulta:

Diccionaris bilingües:

- Slaby, R.; Grossmann, R. (1994): *Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache*. 4^a ed. Revisada. Barcelona: Herder.

- Pons Großwörterbuch für Experten und Universität. Spanisch-Deutsch. Deutsch-Spanisch (2001). Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Klett.

Diccionaris monolingües:

- Wahrig, G. (1990). *Deutsches Wörterbuch*. Gütersloh: Bertelsmann.

Gramàtiques:

- Dreyer, H; Schmitt, R. (1994). *Prácticas de gramática alemana*. Barcelona: Ed. Idiomas.
 -Wendt, H.F. *Langenscheidts Grammatiktafel Deutsch*. Munich: Langenscheidt.

4. Referències per estructurar el treball de l'alumne

Es treballarà amb documents escrits i sonors que presenten situacions de la vida quotidiana.

a) Treball presencial:

- exercicis de lectura
- exercicis de comprensió oral i escrita
- activitats i jocs per desenvolupar la comprensió i l'expressió oral
- exercicis de producció oral i escrita / pràctica de les estructures sintàctiques
- exercicis de vocabulari
- deducció i explicacions de les normes i regles gramaticals
- pràctica i aplicació de les normes i regles gramaticals

b) Treball dirigit:

- produccions escrites: diàlegs, redaccions, petits textos (treball individual o en grup)
- exposició a classe (en llengua materna o en llengua estrangera) sobre un tema sociocultural preparat prèviament (treball en grup)

c) Treball autònom de l'alumne:

- estudi progressiu per poder seguir les classes (exercicis de comprensió, d'expressió, de gramàtica i de lèxic)
- reflexió sobre el seu aprenentatge i les estratègies requerides per a assolir-lo

5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
comunicativa / lingüística	<ul style="list-style-type: none"> -pronunciar adequadament -conèixer l'estructura de la frase -comprendre i produir textos senzills sobre diferents situacions de la vida quotidiana -adquirir el vocabulari mínim per aplicar-lo a diferents situacions de la vida quotidiana
textual	<ul style="list-style-type: none"> -saber estructurar un text -saber comprendre i produir textos breus -dominar la coherència i la cohesió textuais
sociocultural	<ul style="list-style-type: none"> -copsis trets culturals específics de la societat i la cultura alemanyes -fer ús correcte de les fórmules de tractament i cortesia -conèixer algunes tradicions i costums de la cultura alemanya -coneixer alguns conte / llegendes de la cultura alemanya

6. Avaluació

L'avaluació serà continuada i mitjançant diverses proves s'avaluaran:

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
1. Pronunciació i ortografia	10	proves de lectura
2. Morfosintaxis	30	proves de gramàtica proves de comprensió oral i escrita
3. Vocabulari	10	proves amb espais blancs, amb dibuixos, d'opcció múltiple....
4. Expressió escrita	50	proves de redacció (diàlegs, textos paral·lels...) de producció pròpia

També es valorarà l'exposició a classe sobre un tema sociocultural previament fixat, així com la recerca per a elaborar-lo, però no s'avaluarà.

Durant el semestre es comentarà amb els alumnes la progressió del seu procés d'aprenentatge.

Plantilla de l'assignatura

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
1.Pronunciació i ortografia	lingüística	-pronunciar correctament -dominar so-grafia	-exposicions del professor -exercicis orals i escrits		Treball complementari de reforç Estratègies d'aprenentatge	90 hores / semestre	60 hores presencials 30 hores dirigides	proves de lectura i d'escriptura
2.Morfosintaxis	lingüística pragmàtica	dominar l'ús de la gramàtica per a expressar-se correctament	-activitats per a desenvolupar la comprensió i expressió orals - exercicis de comprensió i expressió orals	Exercicis de gramàtica. Exercicis de léxic diàlegs redaccions	Revisió de continguts Preparació de les proves	85 hores autònomes (TOTAL: 175 hores / semestre)	proves de gramàtica i proves de comprensió oral i escrita	
3.Vocabulari	lingüística pragmàtica sociocultural	ser capaç d'utilitzar el léxic adequat per a l'ús quotidià i formal			Assistència a seminaris, conferències		proves de léxic	
4.Expressió escrita	lingüística textual pragmàtica sociocultural	ser capaç de redactar textos senzills ben estructurats	ser capaç de redactar textos senzills ben estructurats				proves de redacció	